



Hammer
FLEX SAVE YOUR ENERGY



ЗАТОЧНОЙ СТАНОК ДЛЯ ЦЕПИ

SPL105

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение инструмента торговой марки Hammer. Вся продукция Hammer спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Данный инструмент предназначен для заточки пильных цепей.

ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен для использования только в бытовых целях. На инструмент, используемый для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях, гарантия не распространяется.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение/частота, В/Гц	220В AC/12В DC – 50Гц
Мощность, Вт	85Вт
Диаметр заточного круга, мм	Внешний 105, внутренний 22,3
Толщина заточного круга, мм	3.2-4.7
Макс. скорость, об/мин	5000
Тип цепи	1/4" - 325" – 3/8" – 404" -1/2"
Масса инструмента, кг	2.5

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, внимательно прочтите указания по технике безопасности перед использованием заточного станка.

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! С целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм при работе с электроинструментами соблюдайте перечисленные ниже рекомендации по технике безопасности!

1. Безопасность на рабочем месте:

- Содержите рабочее место в чистоте. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Во время эксплуатации, а также при включении и выключении инструмент вырабатывает искры, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2. Электробезопасность:

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предпринимайте необходимые меры предосторожности от удара электрическим током. Избегайте контакта корпуса инструмента с заземленными поверхностями, такими как трубы, отопление, холодильники.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе на свежем воздухе используйте соответствующий удлинитель. Используйте только такой удлинитель, который подходит для работы на улице.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3. Личная безопасность:

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент

невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Не держите подсоединенный инструмент за переключатель.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.
- Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

4. Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов:

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим по характеристикам электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте работоспособность и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функционирование электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и их легче вести.
- Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- Неиспользуемый инструмент должен храниться в сухом, закрытом месте, не доступном для детей! Не позволяйте использовать инструмент лицам, которые не ознакомились с настоящей инструкцией.

5. Сервис:

- Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.

ВНИМАНИЕ! Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме или поломке инструмента.

6. Двойная изоляция:

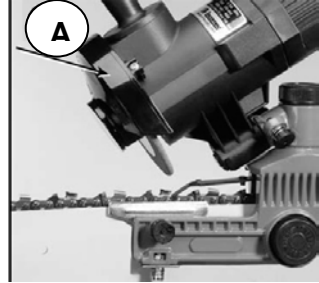
Ваш инструмент имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части электрически изолированы от токоведущих частей. Это выполнено за счет размещения дополнительных изоляционных барьеров между электрическими и механическими частями, делая необязательным заземление инструмента.

ВНИМАНИЕ! Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе с этим инструментом. Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАТОЧНЫМ СТАНКОМ ЦЕПИ

- Использовать заточной станок цепи могут только лица, достигшие совершеннолетия и внимательно прочитавшие инструкцию по эксплуатации.
- Никогда не надевайте кольца, браслеты или свободную одежду при работе с данным инструментом.
- Всегда надевайте перчатки и защитные очки для глаз во время заточки цепи.
- Никогда не пытайтесь остановить заточной круг руками, даже если мотор уже выключен.
- Убедитесь, что вилка отсоединена от источника питания при монтажке или транспортировке оборудования.

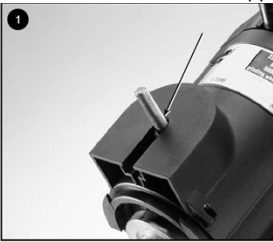
- Никогда не начинайте работу без защитного кожуха заточного круга. Кожух необходимо установить после монтировки заточного круга (Рис.А).
- Перед подключением к электросети необходимо убедиться, что частотная характеристика и напряжение сети питания соответствуют данным, указанным на заводской табличке инструмента.
- Запрещается использование кабелей отличного от заводского сечения или кабелей с поврежденной изоляцией.
- Станок должен применяться в соответствии с назначением, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Перед работой, убедитесь, что на рабочем месте нет других инструментов и посторонних предметов.
- Убедитесь, что кабель находится не в области работы точильного диска станка. Никогда не работайте рядом с другими электрокабелями.
- Никогда не двигайте цепь руками, пока вращается заточной круг.
- Не позволяйте другим людям находиться во время работы с заточным станком или трогать силовой кабель.
- Всегда содержите в чистоте ручки станка.
- Перед началом работы проверьте, правильно ли установлен заточной круг.
- Во время работы с заточным станком находитесь в удобной и устойчивой позиции, будьте предельно внимательны и аккуратны.
- Перед работой убедитесь, все ли защитные принадлежности работают должным образом.
- Никогда не используйте поврежденный, разобранный заточной станок.
- **Работа с заточным станком цепи не должна превышать 15 минут. После этого времени выключите инструмент и дайте отдохнуть некоторое время.**
- Запрещается хранить станок в условиях атмосферных осадков.
- Перед установкой на станок абразивный инструмент должен быть осмотрен.
- Не разрешается эксплуатация абразивного инструмента с трещинами на поверхности, а также не имеющего отметки об испытании на механическую прочность или с просроченным сроком хранения.



МОНТИРОВКА ЗАТОЧНОГО СТАНКА

ВНИМАНИЕ! Заточной станок должен использоваться только в защищенном от грязи и пыли сухом помещении с хорошим освещением, вдали от газов и других легковоспламеняющихся материалов. Исключите контакт детей с заточным станком.

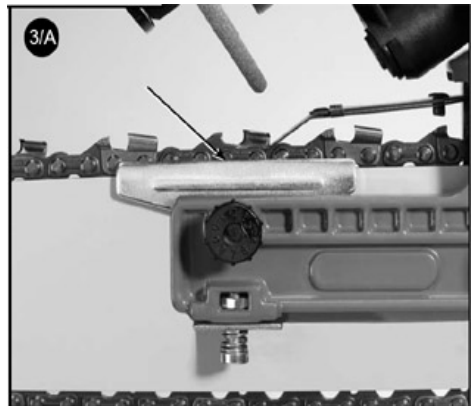
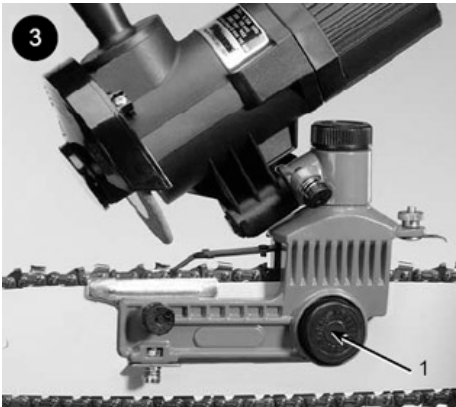
- вставьте винт М6х25 до конца на кожухе мотора (Рис.1).



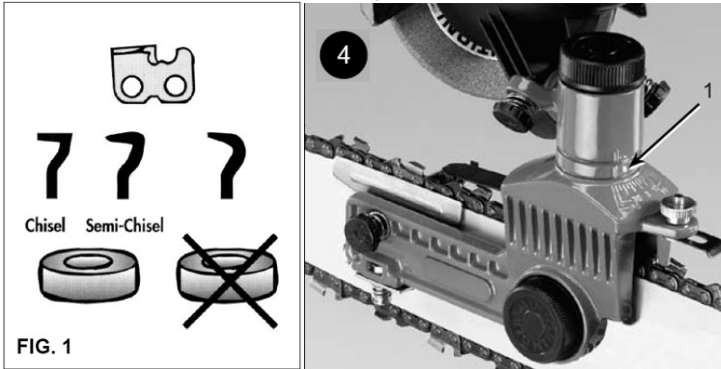
- плотно закрутите ручку на винт М6х25. Проследите, чтобы винт был хорошо установлен, в противном случае защитный кожух круга не может быть установлен (Рис.1/А).



- станок должен быть закреплен к пильной шине при помощи кнопки, расположенной сбоку (Рис.3/А), выровняйте 2 металлические пластины, как показано на Рис.3/А.



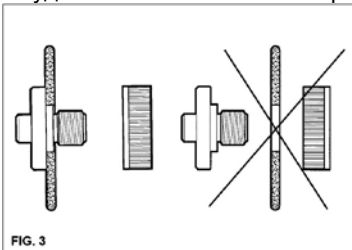
- заточной станок оснащен установочной шайбой (Фиг.1) и может использоваться для заточки цепи чизельного типа и чипперного типа (Рис.4/1). При заточке других цепей снимите шайбу.



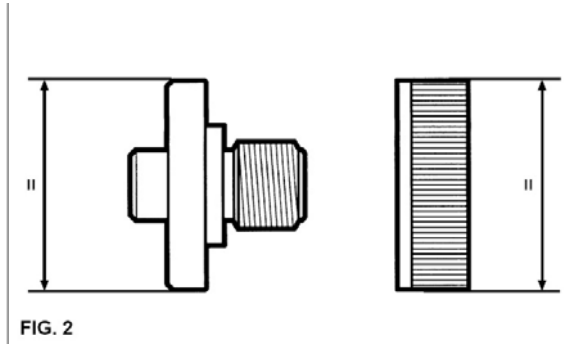
- после того как станок установлен должным образом, смонтируйте точильный диск.

Установка точильного диска.

- используйте подходящий диск для каждого типа цепи.
- перед началом работы убедитесь, что заточной диск находится в хорошем состоянии: не поврежден и не имеет дефектов. Для проверки, повесьте диск за центральное отверстие и постучите по периметру неметаллическим объектом. Если точильный диск не поврежден. Вы услышите металлический звук. Приглушенный звук дает понять, что диск поврежден и непригоден для работы. В этом случае его следует заменить.
- Не используйте неподходящие точильные диски, никогда не расширяйте центральное отверстие в диске.
- Во время установки точильного круга используйте чистые втулки и круглые гайки.
- Убедитесь в том, что внешний диаметр втулки/гайки идентичные (Фиг.2).
- втулка должна быть надежно закреплена на валу электродвигателя.
- открутите вручную круглую гайку и установите точильный диск на втулку, завинтите гайку.
- Будьте внимательны со сборкой (Фиг.3).

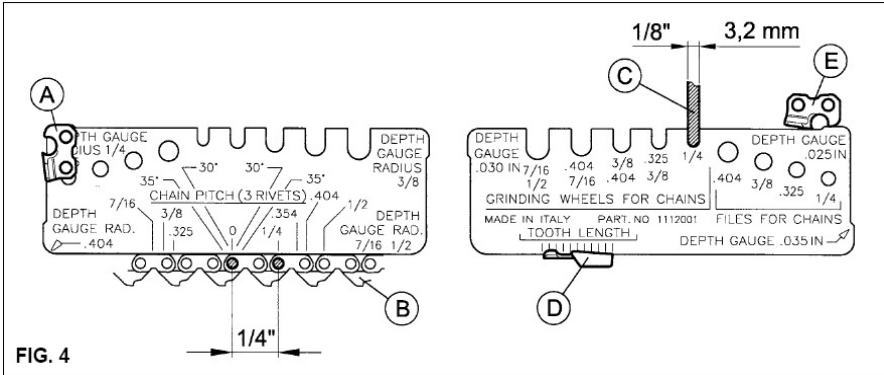


- Если фланец точильного диска слишком затянут, диск может повредиться и выйти из строя во время работы, серьезно покалечить оператора. Чтобы избежать этого, не затягивайте чрезмерно фланец, т.к. круглая гайка изготовлена из термопластика.
- Установите защитный кожух на корпусе двигателя (Рис.2/А), и надежно закрепите (Рис.2/В).



Проверка заточного диска.

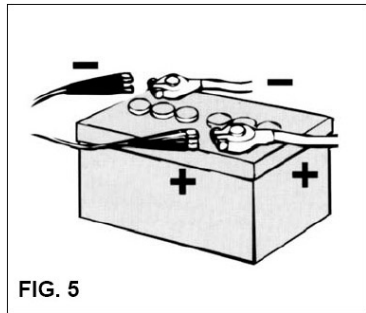
- станьте рядом с диском и проверьте, не качается ли он в сторону или поперечно.
- если диск качается, немедленно остановите машину и убедитесь, что диск надежно закреплен. При необходимости, замените круг.
- когда инструмент выключен, проверьте сечение диска по специальной таблице (Фиг.4, С).



- FIG. 4**
- убедитесь, что точильный диск соответствует техническим характеристикам заточиваемой цепи.
 - сделайте пробное включение (1 минута) на рабочей скорости.
 - замените точильный диск, если его минимальный диаметр стал ок. 80мм.

Начало работы.

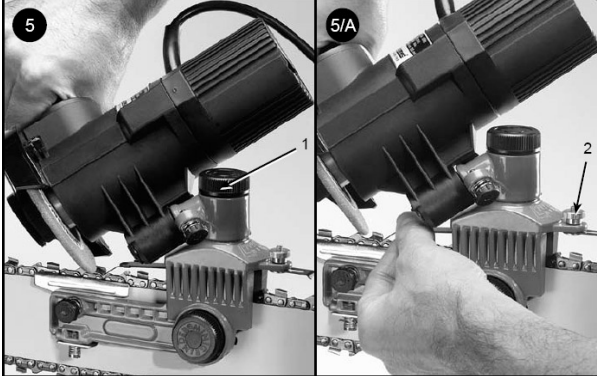
- установите станок на пильную шину, заточной диск, его кожух и рукоятку. Убедитесь, что направление вращения диска соответствует положению защитного кожуха.
- можете начать работу.
- заточной станок оснащен предохранительным выключателем с катушкой отключения, т.е. в случае внезапного обесточивания, выключатель деактивируется, оставляя инструмент в состоянии готовности к работе, если электропитание возобновиться (чтобы перезапустить станок, нажмите снова кнопку выключателя).
- заточной станок оснащен специальным силовым кабелем для быстрого и безопасного подсоединения к батарее автомобиля (Фиг.5). Это позволяет использовать электроинструмент непосредственно на рабочей территории, за городом или в лесу, где может быть припаркована поблизости машина.



ЗАТОЧКА ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ

- почистите пильную цепь, прежде чем начинать ее заточку.
- вслед за монтажом пильной цепи, отрегулируйте угол заточки, поворачивая черную кнопку (Рис.5/1).
- если возможно, начните затачивать правосторонние зубья, всегда начинайте с самых плохих зубьев. Используйте таблицу, приведенную на Фиг.4/D.

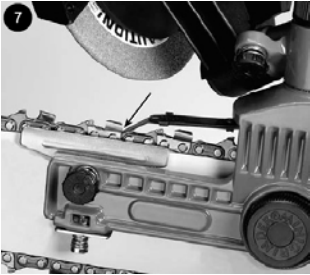
- наклоните корпус мотора по направлению к оператору, так чтобы режущая часть диска немного касалась зубьев.
- ослабьте гайку на задней стороне станка (рис.5/A/2) и зафиксируйте ограничителем цепного механизма с обратной стороны режущий зуб цепи.
- переместите ограничитель цепи вручную так, чтобы установить количество материала, который будет удален с пильного зуба.
- затяните круглую гайку на задней стороне заточного станка (рис.5/A/2).



- начните заточку, медленно наклоняйте заточной диск по направлению к оператору, воздействуя на пильные зубья; в это время, настройте глубину заточки, активизирующую соответствующий регулятор, расположенный на боковой стороне станка и наклонной части диска (Рис. 6/1).



- после определения количества материала, которое будет снято, регулятор удерживает положение посредством пружины.
- в конце данной операции закончите заточку всех правых зубьев цепи.
- как только все правые зубья цепи будут заточены, выключите заточной станок.
- поверните корпус двигателя на противоположную сторону на тот же градус, ослабьте черную кнопку (Рис.5/1).
- станьте недалеко от боковой стороны шины, избегая искр.
- поместите заднюю часть левого зуба вплотную к ограничителю цепного механизма (Рис.7).



- начните заточку, медленно наклоняйте заточный диск по направлению к оператору, воздействуя на пильные зубья; в это время, настройте ту же глубину заточки, что и для правой стороны, активизирующую соответствующий регулятор, расположенный на боковой стороне станка и на той же наклонной части диска (Рис. 8/1).



- после определения количества материала, которое будет снято, регулятор удерживает положение посредством пружины.
- в конце данной операции закончите заточку всех левых зубьев цепи.
- в конце работы, выключите заточной станок, отсоедините от источника питания, отсоедините пильную шину и положите в сухое, хорошо защищенное место.

Примечание: Если мера глубины слишком высока относительно зуба (обычно после 2/3 операции), используйте плоский напильник (Рис.9).



ВНИМАНИЕ! Во избежание перегрузки двигателя и повреждения цепи, устанавливайте минимальный размер снимаемого материала с зубьев и не затачивайте слишком долго один зуб.

- Не используйте охлаждающие жидкости во время заточки.

- Если Вы повернули выключатель в позицию «1», двигатель не заработал, и если установили выключатель в положение «0», а двигатель не остановился, немедленно отсоедините станок от источника питания.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Всегда отсоединяйте заточной станок от питания перед техническим осмотром, смазкой и чисткой.

- храните заточной станок в чистом состоянии, протирайте тряпкой и используйте щетку.

- не используйте сжатый воздух, это может повредить компоненты заточного станка.

УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации соблюдайте принятые нормы. Не выбрасывайте электроинструмент в обычный мусорный бак или мусоропровод.

ИЗМЕНЕНИЯ

В связи с постоянным совершенствованием электроинструмента производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

Изделие соответствует требованиям ТР ТС.

Информацию о сертификатах см. на сайте <http://www.hammer-pt.com>

Декларация о соответствии единым нормам ЕС.

Настоящим мы заверяем, что заточной станок для цепи марки **Hammer Flex SPL105** соответствует директивам: 98/37/ЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN50144, EN55014, EN61000.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности.

Изготовитель:

Фирма "Hammer Werkzeug GmbH", "Хаммер Веркцойг ГмбХ"

Адрес:

Niederuau 25, 60325, Frankfurt am Main, Germany

Ниденау 25, 60325, Франкфурт на Майне, Германия

Произведено в КНР.

Дата изготовления указана на этикетке инструмента.

Срок службы изделия составляет 5 (пять) лет при соблюдении условий хранения и правил эксплуатации, а также правильности сбора и монтажа инструмента, указанных в данном руководстве по эксплуатации.

В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, инструмент все-таки вышел из строя, ремонт инструмента и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.

Дополнительную информацию по инструменту и обслуживанию можно узнать на сайте: <http://www.hammer-pt.com>